

Information om Nationell informationsstruktur och ContSys

Socialstyrelsen har uppdraget att utveckla och förvalta en nationell informationsstruktur (NI) för vård och omsorg. NI beskriver den information som behöver dokumenteras i patientjournal eller personakt, utifrån verksamheternas behov och utifrån gällande lagstiftning. NI används idag som referensmodell inom framförallt hälso- och sjukvården, i syftet att skapa en ändamålsenlig och strukturerad dokumentation kring den enskilda individen. Informationen som dokumenteras behöver kunna återanvändas i många olika syften; framförallt för att ge god vård och omsorg men också för att underlätta individens eget ställningstagande samt för uppföljning och forskning.

SIS, Swedish Standards Institute, har nyligen översatt ISO-standarden ContSys (SS-EN ISO 13940:2016) till svenska. Standarden beskrivs som ett begreppssystem som stöd för kontinuitet i vården och omfattar ett stort antal begreppsområden. Som medlem i EU måste SIS och Sverige publicera EN-standarder som SS (svensk standard). Under april månad har Socialstyrelsen lämnat synpunkter på den svenska översättningen av ContSys. Ifall det visar sig att standarden inte uppfyller de nationella kraven på vissa punkter, görs en så kallad A-avvikelse på dessa punkter så att man inte använder den delen av dokumentet i Sverige. Som medlem i ISO måste SIS publicera internationella standarder nationellt men det ställs inga krav på att standarden samtidigt måste anpassas till nationella förhållanden. Det finns därför en risk att tillämpningar görs olika av olika användare.

I samband med översättningen av ContSys har vi fått frågor från våra användare om hur NI och ContSys förhåller sig till varandra. Det finns beskrivningar i NI och ContSys som överlappar varandra men det finns också skillnader mellan en ISO-standard och en mer verksamhetsnära nationell referensmodell som kan betraktas som svensk standard, eftersom NI har sin utgångspunkt i det svenska vård- och omsorgssystemet, etablerade fackspråk i verksamheten och svensk lagstiftning. Socialstyrelsen har inte ansvaret för anpassningen av ContSys till svenska förhållanden men har ambitionen att bidra till ökad kunskap om hur NI ska användas och ökad förståelse för hur begrepp i ContSys relaterar till begrepp i NI. På detta sätt kan vi stödja tillämpningen av NI, med målet att säkerställa både följsamhet till internationella standarder och anpassning till nationella förutsättningar, som exempelvis svensk lagstiftning.